

先週私たちは、「求める者に与えておられる方」という題で、御言葉の約束を信じ、信仰の一步を踏み出す者に神様は祝福を与えて下さっていることを見ました。神様のくださる祝福とは漠然としたものではありません。それは具体的なものです。ですから、私たちは御言葉の約束をいただくことを具体的に主に祈り求めていくことが大切です。そして、御言葉をいただいたなら、その上にしっかりと立って信仰の歩みを前進させていくのです。そうすれば一つ一つ主の約束が現実のものとなっていくことを私たちは体験をもって知ることができます。信仰による一步を踏み出すお互いとさせていただきます。

Last week we learned that God blesses those who believe His promise and walk in faith, from a message titled “The One Who Gives to Those Who Seek”. God’s blessing is not something vague – it’s very specific. It is important to pray specifically to receive the Words of promise. And when we receive the Words, we stand on the promise and walk in faith. Then we can experience each one of God’s promise coming into reality. Let us be the ones who step out in faith.

さて、今日はヨシュア率いるイスラエルがカナンの地にある一つの町「エリコ」を攻め取るるところから学びます。2節にあるように、神様はヨシュアに言われました。「見よ。わたしはエリコとその王、および勇士たちを、あなたの手に渡した」。ここでも神様は「渡した」という完了形をもって告げておられます。すなわち、イスラエルにとっては、まだエリコの町を攻め取る前ですが、神様にとってはすでにヨシュアの手でエリコを渡しておられるというのです。

Today we will learn from the part where Joshua and the Israelites conquer “Jericho”, one of the cities in Canaan. The Lord said to Joshua in verse 2: “I have given you Jericho, its king, and all its strong warriors. (NLT)” He says “I have given”, which means He has already delivered Jericho to Joshua’s hands, even before they attack the city.

しかし、神様はそうおっしゃるものの、一つの町を攻め取るということは決して容易なことではありません。今日のテキストにあるように、エリコの町には当然のことながら城壁がありました。そして、彼らはイスラエルの前に城門を堅く閉ざしていたのです。エリコの住民は城壁を盾として、イスラエルによる侵略を防いでいました。そして、イスラエルにとってはその城壁が大きな壁であったのです。エリコを攻め取るには、これを何とかして崩す必要がありました。

Even though God says so, it is not easy to conquer one big city. As you can read, Jericho was surrounded by the wall and the gate was tightly shut. The wall was the shield from Israel’s invasion. And for the Israelites this wall was the biggest barrier. They needed to break the wall somehow in order to take the city.

古代の戦争映画などを見ると、町を攻め取るために、町の城壁をいかに崩すかが大きな鍵となっていることがわかります。けれども、神様はここでその戦略のどれ一つとしてヨシュアに命じておられないことには驚きを覚えます。エリコの城壁を崩すために神様がヨシュアに命じられたことが3-5節に記されています。もう一度そこをお読みします。

When we watch ancient war movies we can see that how to break the wall is the important key to take the city. However, it is surprising that God does not give any strategy. God’s order to Joshua is written in verses 3-5:

「あなたがた戦士はすべて、町のまわりを回れ。町の周囲を一度回り、六日、そのようにせよ。4 七人の祭司たちが、七つの雄羊の角笛を持って、箱の前を歩き、七日目には、七度町を回り、祭司たちは角笛を吹き鳴らさなければならない。5 祭司たちが雄羊の角笛を長く吹き鳴らし、あなたがたがその角笛の音を聞いたなら、民はみな、大声でときの声をあげなければならない。町の城壁がくずれ落ちたなら、民はおのおのまっすぐ上って行かななければならない。」

“³ You and your fighting men should march around the town once a day for six days. ⁴ Seven priests will walk ahead of “the Ark, each carrying a ram’s horn. On the seventh day you are to march around the town seven times, with the priests blowing the horns. ⁵ When you hear the priests give one long blast on the rams’ horns, have all the people shout as loud as they can. Then the walls of the town will collapse, and the people can charge straight into the town.”

どんな方法であったとしても、すでに築き上げられた城壁を崩すのは容易いことではありません。時間も労力もかかります。そういう意味で、神様がエリコの城壁をくずすためにイスラエルに7日間をかけさせたことは理解ができます。けれども、驚くべきことは、イスラエルの民はその7日の間、城壁の周りを歩くことはあっても、それにいっさい触れることはなかったということです。神様は、町の周囲を一日に一度回り、7日目には7度町を回り、祭司たちが角笛を吹き鳴らし、その合図で民が大声でときの声をあげるだけで、城壁はくずれ落ちるとおっしゃるのです。このことは実に私たちの常識の範囲をはるかに超えたもので、とても信じがたいことです。

Whatever the method be, it is not easy to tear down a well built wall. It takes time and labor. In that sense, it is understandable that God made them spend 7 days. However what is surprising is that the Israelites marched around it for 7 days but didn't touch it at all. God said to march around the town once a day for 6 days, 7 times on the 7th day, and when the people shout with the priests' signal, the wall will collapse. This is far beyond our common sense and makes us hard to believe.

しかし、信仰の人ヨシュアは神様に命じられた通りに民に命じました。そして、イスラエルの民は神様が告げられた通りにその命令に聞き従ったのです。その結果が20節に記されています。「そこで、民はときの声をあげ、祭司たちは角笛を吹き鳴らした。民が角笛の音を聞いて、大声でときの声をあげるや、城壁がくずれ落ちた。そこで民はひとり残らず、まっすぐ町へ上って行き、その町を攻め取った」。エリコの城壁は、神様が告げられた通り、イスラエルのときの声とともに崩れ落ちました。

However, Joshua, the man of faith, ordered his people just as God told him and the people of Israel followed the order. The result is in verse 20: "When the trumpets sounded, the army shouted, and at the sound of the trumpet, when the men gave a loud shout, the wall collapsed; so everyone charged straight in, and they took the city." The wall of Jericho collapsed with the people's loud shout, just as God said.

みなさんはこの出来事をどう受け止められるでしょうか？事実として信じますか？それとも誰かがでっち上げた作り話だと言いますか？エリコの城壁は何によって崩れたのでしょうか？いったい何が堅く立てられたその城壁を打ち壊したのでしょうか？それは神様のわざです。神様が、ご自分の御言葉に聞き従ったイスラエルのためにその城壁を崩されたのです。ここでの神様の命令は、イスラエルの民にとって「何で？」「どうやって？」と疑問をもちたくなるようなことであったと思います。けれども、彼らは不従順ではなく、主の御声に聞き従うことを選んだのです。そうした時に、自分たちではどうすることもできない目の前の大きな壁は、一瞬のうちに崩れ落ちたのです。

How do you take this incident? Do you believe it as true story or something made up? What collapsed the wall? It was God's work. God broke the wall for the Israelites who followed His Words. His order sounded unrealistic that people might have wanted to question "Why?" or "How?" But they chose not to doubt but to obey the Lord's voice. And when they did what God told them to, the wall they could not handle by themselves fell down in an instant.

イスラエルにとってエリコの城壁がそうであったように、みなさんのこれまでの歩みにおいても、「この壁（問題）さえなければ、私は幸せなのに」というようなことを経験して来られたと思います。今現実には目の前に大きな壁が立ちはだかり、自分ではどうして良いかわからないといった境遇にある方もおられると思います。しかし、私たちはここで神様がどのようにしてイスラエルの前の壁を打ち壊されたかをしっかりと心に留めたいと思うのです。神様は御言葉に対するイスラエルのその従順を通して、それを打ち砕かれました。

Just like the wall of Jericho was a barrier to the Israelites, We all experience barriers in our lives and often think, "Only if there wasn't this wall (problem) - I would be happy." Some of you may be in a situation right now with a big wall in front of you and don't know what to do. We want to keep in mind how God collapsed the wall before Israel. God shattered it through Israelites' obedience to His Words.

主イエスは言われます。「24 だから、わたしのこれらのことばを聞いてそれを行なう者はみな、岩の上に自分の家を建てた賢い人に比べることができます。25 雨が降って洪水が押し寄せ、風が吹いてその家に打ちつけたが、それでも倒れませんでした。岩の上に建てられていたからです。26 また、わたしのこれらのことばを聞いてそれを行なわない者はみな、砂の上に自分の家を建てた愚かな人に比べることができます。27 雨が降って洪水が押し寄せ、風が吹いてその家に打ちつけると、倒れてしまいました。しかもそれはひどい倒れ方でした」(マタイ7:24-27)

Jesus said, ²⁴ “Anyone who listens to my teaching and follows it is wise, like a person who builds a house on solid rock. ²⁵ Though the rain comes in torrents and the floodwaters rise and the winds beat against that house, it won’t collapse because it is built on bedrock. ²⁶ But anyone who hears my teaching and doesn’t obey it is foolish, like a person who builds a house on sand. ²⁷ When the rains and floods come and the winds beat against that house, it will collapse with a mighty crash. (Matthew 7:24-27, NLT)”

自分にとって状況がうまく行っているように思える中で、神様が全能なる方であることを信じることはそう難しくはありません。けれども、目の前に大きな壁が立ちはだかるような逆境の時には、そうではありません。そこでは本当の意味で主への信仰が問われます。主の御声に聞き従うことを選び取る信仰がなくてはいけません。けれども、主イエスがいわれるように、からし種のような小さな信仰さえあれば、私たちは逆境の時にも動かされることなく、堅く立ち続けることができるのです。主は信仰をもって主の前に立ち、御言葉に聴き従おうとする者のためには、目の前の壁をも打ち砕き、勝利を与えて下さるのです。

It is not difficult to believe that God is Almighty when things are going well. But when things are going against you, or when there’s a big barrier in front of you, it is difficult. In those times our faith really matters. We need faith to choose to obey the Lord’s voice. As Jesus says, if we have faith as small as a mustard seed, we will be able to stand firm even in a difficult situation. God breaks down the wall and gives victory for those who stand in faith and obey His Words.

神様は、ヨシュアとイスラエルの民がご自分の全能の力を体験し、それによってさらにご自分に対する信頼を深めるために、御言葉による命令を与えられました。神様は今日も昔と変わらず、御言葉をもって私たちに語り、私たちを導いて下さいます。それは主の御声を聞く私たちが、ただそれを聞いて終わりにするのではなく、それに聴き従うことによって神様ご自身とその全能の力を体験するためです。御言葉の約束は、私たちがそれに聴き従う時に、私たちのうちに実現するのです。

God gave His Words of order to Joshua and the people of Israel so that they would experience His Almighty Power and to trust Him more. Even today, He speaks to us through His Words and guides us so that we can experience God Himself and His Almighty power. The Words of promise come to reality when we listen and follow.

今週の水曜日から受難節(レント)に入ります。主イエスは、私たちが罪と死の支配から救い出すために十字架の苦難の道を歩んで下さいました。その主の十字架による贖いは、私たち人間の常識ではなかなか理解することができません。しかし、死に至るまで忠実に父なる神様の御心に従い通された主イエス・キリストによって、神様の救いは今日確かに信じる者のうちに現実のものとして与えられているのです。

This Wednesday (Ash Wednesday) starts the Lent season. Jesus suffered the road to the cross in order to save us from our sin and death. This Atonement is sometimes difficult to understand. But God’s salvation is given to us for sure, through Jesus Christ who followed God’s will faithfully until death.

私たちにとって罪とその結果である死の問題は、エリコの城壁以上のものです。自分の力で到底それに打ち勝つことはできません。けれども、神様はそれに打ち勝つ力を救い主イエス・キリストを通して私たちに与えて下さっているのです。第一コリント15章55-57節にはこのように記されています。「『死よ。おまえの勝利はどこにあるのか。死よ。おまえのとげはどこにあるのか。』56 死のとげは罪であり、罪の力は律法です。57 しかし、神に感謝すべきです。神は、私たちの主イエス・キリストによって、私たちに勝利を与えて下さいました」。

For us, the issue of sin and death is a bigger problem than Jericho’s wall. There is no way we can overcome by our own. However, God gives us the power to defeat it through our Savior Jesus Christ. 1 Corinthians 15:55-57 says: ⁵⁵ “Where, O death, is your victory? Where, O death, is your sting?” ⁵⁶ The sting of death is sin, and the power of sin is the law. ⁵⁷ But thanks be to God! He gives us the victory through our Lord Jesus Christ.’

私たちが自分の力だけに頼って生きようとするならば、自分ではどうすることもできない問題や壁にぶちあたった時、それらは私たちを悩まし、多いに苦しめることでしょう。しかし、全能の神様にとって、崩すことのできない壁など一つもありません。私たちがこの方に信頼し、この方の全能の力により頼んでいくなれば、神様ご自身が私たちの前に立って、いかなる壁をも打ち壊して下さるのです。主は真実な方ですから、ご自分の御声に従う者たちに必ずそのことを成し遂げて下さいます。

If we live relying on ourselves, we would often worry and be troubled by problems or barriers facing us. There is not one wall which the Almighty God cannot break down. When we rely on Him and trust His Almighty power, God Himself will stand in front of us and collapse every wall. God is a faithful God and He will surely accomplish this for those who obey His will.

まずそれぞれが主イエスにあって祝福された存在とされていることを信じるところから始めさせていただこうではありませんか。そして、具体的な主の導きを求めて、御言葉を待ち望もうではありませんか。御言葉の約束が与えられたなら、それをただ聞いて終わりにするのではなく、実際の行動をもって主に従わせていただくではありませんか。主の御言葉に対する従順こそが、私たちをして神様とその全能の力を体験する鍵です。神様はイスラエルの前で、エリコの城壁を崩されたように、私たちの前に立ちはだかるどんな壁をも打ち砕いて、勝利を与えて下さいます。

Let us start by believing that we are blessed being through Jesus Christ. Let us seek God's guidance and wait upon His Words. When we receive the Words of promise let us not just hear it but put into action. The obedience to His Words is the key to experience God's Almighty power. Just as God collapsed the wall of Jericho in front of Israel, He will break down every wall in front of us and gives us victory.